

EL APELLIDO QUINGNAM EN HUANCHACO

PERCY VALLADARES HUAMANCHUMO

Introducción

Mucho se habla de los apellidos oriundos u originales del pueblo de Huanchaco, sindicándolos con las familias que se dedican a la actividad pesquera en balsilla de Totorá, pero no se habla sobre sus orígenes.

Este es un breve ensayo, que no es un trabajo terminado, pudiendo en el futuro ser corregido o aumentado, debido a la escasa información existente sobre ello.

Existe un desconocimiento general sobre los orígenes de los apellidos de las familias de Huanchaco, así como errores populares de sindicarse un apellido español como originario (tal vez su descendencia sea originaria de Huanchaco pero el apellido varió en determinada época y por diversas circunstancias).

Existen muchos apellidos de origen quingnam en Huanchaco, pero uno solo descendiente por línea directa de los antiguos y legendarios gobernantes de la mítica cultura Chimú fundada por *Taykanamo: Huamanchumo*.

En el presente trabajo se dan algunos supuestos y versiones orales (que son válidas mientras no se demuestre lo contrario) que habría que investigar y ahondar más con la finalidad de esclarecer más estas páginas de la historia de nuestro pueblo: Huanchaco.

El apellido quingnam en Huanchaco

La antroponomástica del mundo indígena Chimú pertenecen a la desaparecida lengua Quingnam, que en opinión de Jorge Zevallos Quiñones no hay (o no sabemos distinguir) resto alguno.

Sabemos que el modo de hablar de la Sociedad Chimú desaparece casi totalmente a fines del siglo XVI (salvo por algunos rezagos que continúan siendo utilizados en el área geográfica donde se desarrolló: apellidos, nombres de lugares, de aparejos de pesca, de herramientas agrícolas, de animales, de mariscos y moluscos, de usos y costumbres). De esta catástrofe idiomática, aún sobreviven algunos apellidos familiares, últimos representantes de una inmensa riqueza nominal precolombina: (*Chayhuac, Asmat, Suy Suy, Huamanchumo, Chinchayán, Aznarán, etc.*)

Como últimos herederos de la estirpe gobernante fundada por *Taykanamo*, sólo queda un apellido: *Huamanchumo*, del que nos ocuparemos luego.

Zevallos Quiñones anota que “hacia 1593 era un gran Centro Quingnam la Caleta de Huanchaco” (Onomástica Chimú-Publicado por la Fundación Alfredo Pinillos Goicochea-Trujillo 1993: 2)

aunque en ese entonces ya había muchos apellidos de raigambre chimú cambiados o modificados por sustantivos españoles.

Los apellidos no son solo una herencia de nuestros antepasados, también tienen su significado. Antes de ser utilizado como tales, eran solo nombres o sufijos propios de determinado personaje y que luego se convirtió en apellido ya con la dominación española y la enseñanza del evangelio por parte de los religiosos de la conquista.

En el Siglo XVII los apellidos más utilizados en Huanchaco eran Arroyo, Ayala, Beltrán, Bello, Celada, Cervantes, Chacón, Chávez, Deza, Flores, García, González, Gordillo, Gudíño, Leyton, Mendoza, Montesinos, Morales, Morel, Mora, Navarro, Palacios, Prieto, Ramos, Rivera, Román, Segura, Silva, Valerio, Vanegas o Venegas.

A pesar de la hispanización del apellido y del mestizaje de varios siglos, en el siglo XIX, en Huanchaco aún subsisten algunos apellidos de origen chimú: *Huamanchumo*, *Piminchumo*, *Anhuamán*, *Cumpa*, *Aznarán*, *Chilmasa*, *Chinchayán*, *Lacherre*, *Sachún*, *Ucañán*, *Urcia*.

A partir del siglo XX, los apellidos considerados oriundos que se conservan en Huanchaco son *Huamanchumo*, *Piminchumo*, *Anhuamán*, *Lacherre*, *Chilmasa*, *Sachún*, *Ucañán*, *Urcia*, *Leyton*.

Si bien es cierto, muchos de los apellidos consignados en los anexos ya han desaparecido o están en proceso de extinción, sin embargo, algunos han subsistido a todo pronóstico y sus descendientes han sido muy prolíficos, evitando con ello la desaparición de los mismos.

Si analizamos, durante la era chimú, al nacer todos recibían un nombre para toda la vida al que no se le puede considerar apodo, costumbre que empieza a desaparecer a finales del Siglo XVII bajo la influencia de los religiosos doctrinarios que establecieron la patrilinealidad en los bautizos. Si a ello sumamos, la idea de falsa moda de asemejar los sufijos chimú a los apellidos españoles o la de cambiarse el nombre indígena por un nombre y apellido español (algunos tomaban el apellido del repartidor o corregidor español, por ejemplo, al Capitán Diego de Mora le tocó “heredar” como conquistador, la zona de Huanchaco y muchos indígenas adoptaron como Mora su apellido); es lógico suponer y hallar registrado una disminución tremenda de los sufijos chimús durante estas épocas.

Ya el Inca Garcilaso de la Vega en sus *Comentarios Reales de los Incas* ([1609] 1980) manifiesta que “*Deste paso y de otros muchos que apuntaremos, se puede sacar lo mal que entienden los españoles ese lenguaje, y aun los mestizos, mis compatriotas, se van ya tras ellos en la pronunciación y en el escribir, que casi todas las dicciones que me escriben desta mi lengua y suya vienen españolizadas, como las escriben y hablan los españoles, y yo les he reñido sobre ello*” (1980: II, 174).

El uso de la sílaba fonética repetida es regla de la lengua quingnam (*Suy Suy*, *Muy Muy*, *Cin Cin*, etc.) El golpe fonético es por sílabas independientes: *Efam Chem Mo*, *Fac Cuy*, *Chay Chay*, etc. Sin embargo, cincuenta años después de la llegada de los españoles a Trujillo del Perú, esta costumbre se anula y todos los nombres se escriben de corrido sin separación silábica. También los escribanos en el Siglo XVII comienzan a alterar el uso de la “Z” con el de la “S”.

Los sufijos de data chimú se siguieron usando: *Namo*, *Chumo* (*Chum*) y otros cuyas grafías terminan en *An*, *Ran*, *Ef*, *El*, *Is*. El término “*An*” en realidad era “*Am*”.

Tal vez algunos otros apellidos de origen quingnam también fueron modificados para asemejarse a los apellidos españoles con la finalidad de obtener quizás algunos beneficios aún desconocidos para nosotros o sencillamente fueron confundidos por los mismos hispanos al no poder pronunciar ni escribir la lingüística quingnam: Aguirre (probablemente *Achirre*); Anhuamán (*Anguaman*), Asnarán (*Asnaram*), Lacherre (*Lachere*), Sachun (*Sachum*), Ucañán (probablemente *Ucañay*), Leyton (probablemente *Lhuyton*).

El apellido Huamanchumo

El origen de este apellido aparece por vez primera registrado en la Historia Suscinta de los Chimú publicados en la Crónica Anónima de 1604.

Según esta, el 12° gobernante -descendiente directo de *Taykanamo*, fundador de esta cultura-fue *Chumun Caur* (hijo del célebre *Minchancaman* - quien según la Crónica Anónima, fue obligado a casarse con una hija del 9° Inca Pachacutec y hermana de Tupac Yupanqui- y *Chanquirguanguan*). Quizás quien escribió la Crónica Anónima también incurrió en los mismos errores gramaticales y el nombre de este Gobernante sería con sílabas independientes y toques fonéticos quedando así: *Chum Um Caur* (los tres son sufijos netamente quingnam).

El hijo de *Chum Um Caur* (del cual nos ocupa este análisis) y heredero del trono, según la tradición debió llevar el nombre del padre: *Chum*, anteponiéndole el sufijo inca (cultura invasora): *Guaman*.

Este 13° Gobernante chimú pasó a llamarse *Guaman Chum*, que con el tiempo el sufijo quingnam varía de *Chum* a *Chumo* (*Guaman chumo*) y más tarde el supuesto sufijo inca varía de *Guaman* a *Huaman* (*Huaman chumo*). Ya sin separación silábica este apellido queda consignado por los cronistas y escribanos como *Guamanchumo* o *Huamanchumo*.

Zeballos Quiñones afirma que “casi toda la nobleza chimú mantenía a fines del Siglo XVI, y sus descendientes posteriormente, el término “*Huaman*” (¿*Guamang*?) precediendo a su nombre de lengua quingnam. Este mixto tan público hace pensar en que el “*Huaman*” trujillano tenga quizás algún posible parecido fonético con un propio vocablo monosilábico yunga, que podría ser *Guamang*.”

Guaman Chum tiene como hijos a *Ancocoyuch*, *Caja Cimcim*, *Calli* y *Chambinamo* y continua tributando al Inca hasta la llegada de los españoles (Los dos primeros se convertirían luego en XIV y XV Gobernantes).

“Para mantener el grado sanguíneo de la casta real chimú, estos se unían entre parientes, costumbre hallada por los Incas y que prohibieron bajo pena de ser sacrificados. Debido a ello, y como un acto de rebeldía hacia el Inca invasor y de conservar la descendencia de *Taykanamo*, muchos miembros de la nobleza Chimú huyen hacia otros lugares y se ocultan cambiándose el sufijo Inca (manteniendo el quingnam) dando por resultado muchas variantes del *Guaman chum*: *Pimin Chum*; *Bimin Chum*; *Guascan Chum*; *Perbin Chum*; *Pinco Chum*; *Pisbi Chum*; *Pistin Chum*; *Pix Bin Chum*; *Tanta chum*; *Vazcan Chum*; *Xinan Chum*; etc.” (Versión oral de don Pablo Huamanchumo Asmat, 2010.)

En época colonial (Siglo XVII) los sufijos se estabilizan y pierden la separación silábica, y muchos de ellos van desapareciendo a medida que todo se va españolizando (varían de quingnam a español) transformándose estos en nuevos: Leyton, Arroyo, Gordillo, Venegas o Vanegas, Segura, Díaz y otros.

En la actualidad, son pocos los apellidos de origen quingnam que se observan en Huanchaco, siendo el más antiguo y puro, indudablemente *HUAMANCHUMO* y el más prolífico en descendencia: existen descendientes diseminados por todo el territorio peruano y en el extranjero (Francia, Estados Unidos, Argentina, Chile, Venezuela, Alemania, Inglaterra, etc.).

Los descendientes de *Guaman Chum* han sido fundadores de otros pueblos pesqueros de la costa peruana (Santa Rosa, San José y Pimentel en Chiclayo; Los Chimus en Chimbote; etc.); han estado presentes en la Compañía de a Caballo de los Naturales en el Pueblo de San Salvador de Mansiche en 1686; En las Milicias de Huanchaco en 1686; en las luchas contra los piratas para evitar que invadan la ciudad de Trujillo durante la Colonia; en la lucha por la Independencia del Perú con Simón Bolívar y José de San Martín; en la Guerra del Pacífico a bordo del glorioso “Huáscar” junto al héroe marino Miguel Grau; presentes en la Revolución de Trujillo de 1932; representándonos en

el Congreso de la República (como Congresistas y Asesores); Escritores, Empresarios, Religiosos ,etc.

En suma, desde *Guaman Chum* hasta nuestros días el apellido no solo se conserva sino que ha sido baluarte de grandes transformaciones locales y nacionales.

ANEXO 1: APELLIDOS QUINGNAM EN HUANCHACO

ACSIÑAN	Huanchaco 1593	(Asiñan)
ACHIRRE	Huanchaco 1825	
AMRA	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
ANSUL	Huanchaco 1825	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
ARCAM	Huanchaco 1720	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
ASIÑAN	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
ASMO	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
ASNARAN	Huanchaco Siglos XVII y XVIII:	Asnaram
AUTURAN	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
AXACPEC	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
BACON	Huanchaco Siglo XVIII	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
BALCETERAN	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593) ¿BAECETERAN?
BANZUR	Huanchaco Siglo XIX	Bansur, Balsur
BESMERAN	Huanchaco Siglo XVI	(Archivo Departamental de Trujillo, Judicial leg. 236 cuad. 2147)

BEYNAN	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
BIMINCHUMO	Huanchaco Siglo XVIII	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CACHAY	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
CAERAN	Huanchaco Siglo XIX	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CALLAVAN	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco,1593) CALLAGUAN.
CALLI	Prehistórico	Hijo del Rey Chimú Guaman Chum
CAPO	Huanchaco Siglo XVIII	
CASISOL	Huanchaco 1733.	
CEZMERAN	Huanchaco 1593	CISMERAN
CITARAM	Huanchaco 1593	
CIPCA	Huanchaco 1642	(Archivo Departamental de Trujillo ,Judicial leg 19 cuad. 1188)
COLLIQUE	Huanchaco 1756	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CONAC SACHUM	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
COXNONO	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
CUCHAY	(fem.) Huanchaco 1609.	
CUMPA	Huanchaco 1859	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CURCIPIAN	Indio mayor de setenta años en 1587, de Huanchaco (Autos por tierras de CAMPAN, Valle de Moche, 1587.	
CUSCO	Huanchaco 1750	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)

CUY CUY	Huanchaco 1593	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
CUYLAY	Huanchaco 1593	("Memoria de los Yndios Tributarios deste pueblo de Guanchaco que son los siguientes del t° de Navidad de 1593").
CHAICAP	Huanchaco Siglo XVIII.	
CHANBINAMO	Prehistórico	hijo del Rey Chimú Guaman Chum.
CHANCAF	Huanchaco 1686.	
CHANDUY	Huanchaco 1686.	
CHANCONAN	Huanchaco 1593. Chanconan, Don Gabriel – Maestre de Campo del Batallón de Naturales de la Ciudad de Trujillo 1768 (protoc. Sandoval Fol. 471)	
CHANQUER	Huanchaco 1587	(Autos por tierras de CAMPAN, Valle de Moche, 1587).
CHARCAPE	Huanchaco Siglo XVIII	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CHAPO	Huanchaco 1593.	
CHAYAN	Huanchaco 1600. (fem.) Huanchaco 1609.	
CHECVENAC	Huanchaco 1593.	
CHICMASS	Huanchaco 1745 y 1777	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CHIGNE	Huanchaco 1764.	
CHINCACH	Huanchaco 1593.	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
CHILMASA	Huanchaco 1750, 1880, 1900	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CHINMASA	Huanchaco 1686.	
CHINCHAYAN	Huanchaco 1689.	

CHISNAM	Huanchaco 1593.	
CHIZMAN	Huanchaco 1593.	
CHONAN	Huanchaco 1593.	
CHUC	(Fem.) Huanchaco 1609.	
CHUM	Chimo Siglo XVI, luego sufijo CHUMO.	
CHUMBI	Huanchaco 1593.	
CHUQUISIBAN	Huanchaco 1752.	
CHUQUIPODAN	Huanchaco 1752	(Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
CHUMO	Huanchaco Siglo XVIII.	
CHUMOCHILE	Huanchaco 1686	(Lista de los tributarios del Pueblo de Guanchaco,1686).
ENMONCHIC	Huanchaco 1593	(Protoc. Mata Fol. 539 v).
ENMON	Huanchaco 1593.	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
ENMOÑAN	Huanchaco 1593.	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
GINMARAN	Huanchaco 1596.	
GONMACHE	Huanchaco 1563.	
GUACHAR	Huanchaco 1563.	(Art. Lohmann Villena, Revista Histórica, 1985). GUACHARAN.
GUAMAN	Huanchaco 1593.	
GUAMAN CHUM	Prehistórico	XIII Gobernante Chimú.
GUAN CAO	Huanchaco 1593.	
GUAMBAO	Huanchaco 1593.	
GUANAIZ D. FELIPE	Cacique principal de Huanchaco, edad de 40 años en 1563, ladino, con hijos . Testimonio (Incompleto) de los autos para la	

restitución a los indios del repartimiento de Chicama hecha por los albaceas del Capitán Diego de Mora, Trujillo 1562-1563 (Traslado del siglo XVIII, 12 folios).

GUANSUR	D. Felipe: Principal de Huanchaco, 1563. Huanchaco 1686.
GUANCHURAN	Huanchaco 1593.
GUASCAR PEC	Huanchaco 1593.
GUAYLUPO	Huanchaco siglo XVIII
GUAXQUIRAN	Huanchaco 1609.
GUAZCAT	Huanchaco 1593. GUASCATE siglo XVIII (Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
GUAZEMOJIC	Huanchaco 1593.
GUEMCHURAN	Huanchaco 1593.
INAPINCO	Huanchaco 1593. (Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
INARAN	Huanchaco 1593. (Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
ISPICH	(Fem.) Huanchaco 1686.
ISPICHAN	Huanchaco 1593.
LACHERE	Huanchaco siglos XVIII y XIX (Archivo Parroquial del Sagrario de Trujillo)
MACHANAM	Huanchaco 1593. (Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
MAJUCHIQUE, Pedro	Mayordomo de la Cofradía de Nuestra Señora del Socorro. Trujillo 1617. (Archivo Departamental de Trujillo, Judicial leg. 236 cuad. 2147)
MAXO	Huanchaco 1616.
MAXUCHEQ	Huanchaco 1593. (Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)

MECARAN	Huanchaco 1593.	MECRARAN.
MECHERAN	Huanchaco 1593.	
MECHCO	Huanchaco 1593.	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
MESCUQUERAN	Huanchaco 1593.	(Padroncillos de Mansiche y Huanchaco, 1593)
MINO	Huanchaco 1686.	
MIS	Huanchaco 1593	(“Memoria de los Yndios Tributarios deste pueblo de Guanchaco que son los siguientes del t° de Navidad de 1593”).

Bibliografía

CRÓNICA ANÓNIMA

Historia Suscinta de los Chimú publicados entre 1604-1610.

GUAMAN POMA DE AYALA, Felipe

1598 - *La Primera Nueva Crónica y Buen Gobierno, el Reino de las Indias*
1616

HUAMANCHUMO DE LA CUBA, Ofelia

2004 Onomástica Huamanchumo, escrito publicado en el blog “Café con Letra” En:
La Revista Andina de Cultura Sieteculebras N° 18 (jul-set), pp. 36-39.

HUAMANCHUMO ASMAT, Pablo.

2010 Versión oral (Archivo del autor).

VEGA, Garcilaso de la, el Inca

1980 *Comentarios Reales de los Incas*, II, 174.
[1609]

VALLADARES HUAMANCHUMO, Percy.

2010 ¡Guaman Chumun vive..!, blog del mismo nombre publicado en blogspot.com

ZEVALLOS QUIÑONES, JORGE.

1993a *Onomástica Chimú*. Trujillo: Fundación Alfredo Pinillos Goicochea.

1993b *Toponimia Chimú*. Trujillo: Fundación Alfredo Pinillos Goicochea.

Casa de la Cultura y Turismo del Distrito de Huanchaco, Perú.